



We wish you a Merry Christmas, Happy Holidays, and a happy and healthy New Year

Le deseamos una Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de alegría y salud



This month has been very busy for me; I apologize for being late with this Newsletter. My excuse is based on a series of news: The most important, our dear Elizabeth Schaubert, CPNP, is a **new mom**, her baby was born at the beginning of December. She is so full of joy!! She will be back by the beginning of March.

We have faced an increase in COVID cases and more busy days, now we have ALL the testing tools for COVID testing, even for adults, just call us.

This year, we have THE pandemic that has affected all, but we have moved to a new location, changed our phone number, learned to use telemedicine, been recognized by national certification for the quality of our medical services, and applied to about 5-6 grants and loans to financially survive, but we have made it through. WITHOUT your support we could have failed in this terrible storm. **I sincerely appreciate your support!**

We added lactation counseling and have kept our mental health counseling and immigration services to help better the community we love so much, you.

Next year, we will keep improving and being better for you.

Sincerely grateful for your support,

Monica Pourrat, MD, MPH

P.S.: We will be closed on the 25th of December and January 1st.



Este mes ha sido muy ocupado para mí, me disculpo por llegar tarde con este Boletín. Mi excusa se basa en una serie de noticias: La más importante, Nuestra querida Elizabeth Schaubert, CPNP **es una nueva mamá**, su bebé nació a principios de diciembre. ¡Está tan llena de alegría !! Regresará a principios de marzo.

Hemos enfrentado un aumento en los casos de COVID y días más ocupados, ahora tenemos TODAS las herramientas de prueba para las pruebas de COVID incluso para adultos, sólo llámenos.

Este año, tenemos LA pandemia que afectó a todos, pero también nos mudamos a una nueva ubicación, cambiamos el número de teléfono, aprendemos a usar la telemedicina, somos reconocidos por la certificación nacional sobre la calidad de los servicios médicos y solicitamos unas 5-6 subvenciones y préstamos para sobrevivir económicamente, pero lo hemos superado. SIN su apoyo hubiéramos fallado esta terrible tormenta. **¡Agradezco sinceramente su apoyo!**

Agregamos consejería de lactancia y mantenemos nuestros servicios de consejería de salud mental y de inmigración para ayudar mejor a la comunidad, los queremos mucho.

El año que viene, seguiremos mejorando y siendo mejores para ti.

Sinceramente agradecido por su apoyo,

Monica Pourrat, MD, MPH

PD- Estaremos cerrado el 25 y 1ro de Enero.

